www.barnston-ouest.ca

MUNICIPALITÉ DE Barnston-Ouest

Le Joyau

Édition Septembre 2021

Portes ouvertes du bureau municipal

Les membres du conseil municipal vous invitent aux journées portes ouvertes du bureau municipal. Venez visitez votre nouvel hôtel de ville.

Vendredi le 24 septembre 2021 entre 13h00 et 19h00
Samedi le 25 septembre 2021 entre 10h00 et 14h00

Nous vous recevrons avec joie dans nos nouvelles installations et dans le respect des normes sanitaires.

Aux plaisirs de vous y rencontrer !

Les membres du conseil municipal

ÉCOCENTRES OCCASIONNELS de la MRC de Coaticook

Horaire du vendredi: de 13h à 17h
Horaire du samedi: de 8h30 à 15h

DATE	ENDROIT	MUNICIPALITÉ
11 septembre	Parc municipal / ancienne route 50	Saint-Herménégilde
17 et 18 sept.	Garage municipal / 6505, rte Louis S.– St-Laurent	Compton
24 et 25 sept.	Conteneur Coaticook / 435, rue Ernest-Lafaille	Coaticook
02 octobre	Église Saint-Martin / 198, rue de l'Église	Martinville
16 octobre	Garage municipal / 205, rue Dominion	Waterville

Inscription obligatoire

Pour chaque écocentre, vous devez vous inscrire via le formulaire au www.mrcdecoaticook.qc.ca/serviices/matieres-residuelles-ecocentres.php ou en appelant au 819 849-7083 poste 252

Tous les citoyens de la MRC de Coaticook ont accès à des écocentres occasionnels, peu importe où se tient l'écocentre avec une preuve de résidence dans la MRC de Coaticook.

LA MAIRIE

CONSEIL MUNICIPAL

JOHN PISZAR, *MAIRE*	819-452-1073
YANNICK FECTEAU, *conseiller 1*	819-876-7886
ZIV PRZYTYK, *conseiller 2*	819-580-4118
VIRGINIE ASHBY, *conseillère 3*	819-838-1274
NORMAND VIGNEAU, *conseiller 4*	819-876-2210
JULIE GRENIER, *conseillère 5*	819-821-0726
CYNTHIA FERLAND, *conseillère 6*	819-212-6747

Les séances du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h00 au Centre Communautaire, 2081 ch. Way's Mills.

Administration municipale

SONIA TREMBLAY, directrice générale secrétaire-trésorière

SYLVIE DOLBEC, secrétaire-trésorière adjointe

CLAUDE LACHAPELLE, inspecteur municipal

CAMILLE GAGNON-TREMBLAY, inspectrice en bâtiment et environnement

Bureau municipal
2080, chemin Way's Mills
Ayer's Cliff (Way's Mills), Québec J0B 1C0
TéL: (819) 838-4334 **Téléc:** (819) 838-1717
Courriel: barnston.ouest@xittel.ca

Heures de bureau
lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
vendredi fermé

Vous avez des suggestions, des articles à publier ou des photos à partager, contactez-nous au 819-838-4334 ou par courriel: barnston.ouest@xittel.ca

Date de tombée le dernier lundi de chaque mois

Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec
Traduction: Rose Mary Schumacher

LES PERMIS DE FEU SONT GRATUITS

Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au 819-578-6171 qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

IL EST OBLIGATOIRE !!

NUMÉROS IMPORTANTS

INCENDIES	**911**
EN CAS D'URGENCE	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PAROISSE	819-849-3725
SÛRETÉ DU QUÉBEC *info	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
BUREAU MUNICIPAL	819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL	819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800
INFO SANTÉ	**811**

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
1-800-790-2424

INFORMATION IMPORTANTE

EN CAS D'URGENCE: AMBULANCE, POMPIER, POLICE COMPOSEZ LE 9-1-1

IL EST ESSENTIEL DE PRÉCISER QUE VOUS ÊTES SITUÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE BARNSTON-OUEST

Le permis d'installation septique est obligatoire et une visite de l'inspecteur est requise pour l'inspection des travaux.

Veuillez contacter l'Inspecteur en bâtiment et environnement le jeudi de 8h30 à 12h00 ou par courriel urbanisme@barnston-ouest.ca

MUNICIPALITÉ DE Barnston-Ouest

Séance ordinaire du 9 août 2021

Présences : Johnny Piszar, maire et les conseillers (ères) Yannick Fecteau, Virginie Ashby, Julie Grenier, Normand Vigneau, Ziv Prytyk et Cynthia Ferland

***Personne ressource* :** Sonia Tremblay, directrice générale secrétaire-trésorière

Don

Le conseil municipal accorde une aide financière d'un montant :

- de 50 $ à l'organisme Club de conservation du Lac Massawippi.

Résolutions

- Le conseil municipal donne son approbation à la nouvelle entente intermunicipale de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides le la région de Coaticook ;
- Le conseil municipal accepte la recommandation du CCU et approuve la demande de dérogation mineure 2021-02-DERO ;
- Le conseil municipal accepte la recommandation du CCU et approuve la demande de PIIA 2021-01-PIIA.

Règlement

- Adoption du règlement numéro 296-2021 modifiant le règlement sur les permis et certificats numéro 228-2012 afin de modifier les documents requis pour une demande de permis d'installation septique et modifier la tarification pour l'ensemble des permis et certificats.

Séance ordinaire du 7 septembre 2021

Présences : Johnny Piszar, maire et les conseillers (ères) Yannick Fecteau, Virginie Ashby, Julie Grenier, Normand Vigneau, Ziv Prytyk et Cynthia Ferland

***Personne ressource* :** Sonia Tremblay, directrice générale secrétaire-trésorière

Don

Le conseil municipal accorde une aide financière d'un montant :

- de 250 $ au Shazamfest.

Résolutions

- Le conseil municipal renouvelle son appui à l'organisme Équijustice Estrie – organisme de médiation citoyenne pour un montant de 132 $;
- le conseil municipal renouvelle le mandat de services professionnels du Cabinet Therrien Couture Joli-Cœur S.E.N.C.R.L. pour l'année 2022 ;
- le conseil municipal renouvelle son appui à la tenue de la 17^{e} édition du Shazamfest ;
- le conseil municipal octroie le contrat d'installation d'un nouveau ponceau sur le sentier Peter-Kilburn à l'entreprise Aménagement Sentiers Verts ;
- le conseil louera le 741, chemin Hunter (ancien bureau municipal), de façon temporaire, au Centre d'arts Rozynski.

Appel d'offres

- Le conseil municipal autorise la directrice générale secrétaire-trésorière à procéder à l'appel d'offres sur invitation pour la fourniture de sel de déglaçage ;
- Le conseil municipal octroie le contrat de fourniture de gravier à l'entreprise 3089-7128 Québec Inc., pour une dépense maximale de 80 000 $, plus les taxes applicables.

Avertissement

Les résumés des séances du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

Calendrier des séances ordinaires du conseil municipal - année 2021

Lundi, le 4 octobre 2021 à 19h00
Lundi, le 1er novembre 2021 à 19h00
Lundi, le 6 décembre 2021 à 19h00

Les séances ordinaires ont lieu au Centre Communautaire situé au 2081, ch. Way's Mills à Barnston-Ouest.

COLLECTE 2021

Octobre

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	R	7	C/PA	9
10	11	12	D	14	15	16
17	18	19	R	21	C	23
24/31	25	26	27	28	29	30

IMPORTANT: Déposez vos bacs la veille ou avant 6h le jour de la collecte.

UN PERMIS EST REQUIS
POUR CONSTRUIRE, RÉNOVER, DÉPLACER
OU DÉMOLIR UN BÂTIMENT

LA DEMANDE DE PERMIS DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE :

- Nom et adresse du propriétaire / demandeur
- Adresse de l'immeuble
- Plan du bâtiment, dimensions et hauteur
- Détails de la finition intérieure et extérieure, type de toiture et fondation
- Exécutant des travaux
- Le coût des travaux
- Plan d'implantation à partir du certificat de localisation

ÉTUDE DE LA DEMANDE

Afin d'éviter des retards dans l'élaboration de vos travaux, prévoyez déposer votre demande de permis 30 jours AVANT le début.

Pour les demandes de permis dans le secteur de Way's Mills, veuillez prévoir 45 jours avant le début

TOUTE PERSONNE AYANT DÉBUTÉ DES TRAVAUX SANS AVOIR OBTENU AU PRÉALABLE UN PERMIS AUPRÈS DE LA MUNICIPALITÉ, COMMET UNE INFRACTION ET EST PASSIBLE D'UNE AMENDE.

IMPORTANT: Avant d'entreprendre des travaux contactez: Camille Gagnon-Tremblay, inspectrice en bâtiment et environnement le jeudi matin , de 8h30 à 12h00
(819) 838-4334

RAPPEL !

3e VERSEMENT
TAXES MUNICIPALES
LE 13 septembre 2021

Vous pouvez payer par internet, guichet ou au comptoir de la CIBC,BNC, BMO , RBC ou Caisse Desjardins

La peinture, ça se recycle
www.eco-peinture.ca

Annonces classées

À vendre, à donner etc....
Contactez -nous au 819-838-4334

Politique familiale

Subvention à la naissance

100$ 1er enfant
200$ 2e enfant
300$ 3e enfant et subséquents

Couches de coton

Un seul remboursement représentant 50% des coûts d'achat des couches de coton, jusqu'à concurrence de 200$.

Le Centre d'action bénévole est le répondant du **programme PAIR dans la MRC de Coaticook**. Le programme PAIR, ce sont des appels automatisés quotidiens qui assurent l'entourage du bénéficiaire que leur proche va bien et est en sécurité.

Ainsi, les bénéficiaires reçoivent un ou plusieurs appels tous les jours à la même heure. Le fait de répondre indique que l'usagère ou l'usager est en état de composer le 911 s'il a besoin d'aide. Si la personne ne répond pas, le système automatisé retéléphone peu de temps après le premier appel. S'il n'y a aucune réponse à la deuxième tentative, une procédure d'alerte s'enclenche pour que quelqu'un (un voisin, un membre de la famille, un policier, etc.) effectue un suivi de la situation en se rendant chez le bénéficiaire.

Service gratuit.

Pour information : 819-849-7011 poste 224 ou par courriel maintien@cabmrccoaticook.org

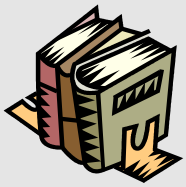
Bibliothèque

Tous les citoyens ont accès aux services des bibliothèques suivantes. Les résidants peuvent obtenir un remboursement complet des frais sur dépôt des pièces justificatives à la réception du bureau municipal.

La Bibliothèque Françoise-Maurice de Coaticook
34, rue Main Ouest, Coaticook
Tél. : 819-849-4013
www.bibliotheque.coaticook.qc.ca

La Bibliothèque d'Ayer's Cliff
150, Tyler, Ayer's Cliff
Tél. : 819-838-5020
www.ayerscliff.ca/m3bibliotheque.htm

La bibliothèque Memphrémagog
90, rue Saint David, Magog
Tel.: 819-843-1330
www.ville.magog.qc.ca



PEINTURES récupérées

Les huiles végétales de cuisson sont acceptées gratuitement dans le bac de récupération de peintures récupérées. L'huile doit être placée dans un contenant fermé, étanche et clairement identifié avant d'être déposée dans le bac.

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: 8h00 à 16h30

Les samedis: ouvert de juin à septembre inclusivement

Question de mieux récupérer

Des boîtes spécialement conçues pour la récupération de piles sèches, cartouches d'encre (laser et jet d'encre), téléphones cellulaires, piles rechargeables ainsi que les lampes fluo compactes sont disponibles au bureau municipal pendant les heures d'ouverture, du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30.

CIGN COATICOOK FM 96,7

Élections municipales du 7 novembre 2021

Le 7 novembre prochain se tiendront des élections municipales dans les quelques 1 100 municipalités du Québec. Si l'aventure vous tente, n'hésitez pas à vous informer auprès de la Présidente d'élection, Madame Sonia Tremblay ou en consultant le site internet du Directeur général des élections du Québec (DGEQ) ou celui du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) (voir lien ci-dessous).

Le Conseil municipal

Après quatre (4) ans de services publics, six des sept membres du conseil ont décidé de se représenter aux élections du 7 novembre. Le maire Johnny Piszar ainsi que les conseillers Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Normand Vigneau, Julie Grenier et Cynthia Ferland brigueront un nouveau mandat.

Travailler aux élections municipales, ça vous tente !

Vous aimeriez travailler aux élections municipales, c'est simple. Il suffit de compléter le formulaire de recrutement disponible au bureau de la Présidente d'élection (2080, chemin Way's Mills) ou voir le lien ci-dessous {Site Internet}.

Pour plus d'information sur les élections municipales visiter les sites :

https://www.electionsmunicipales.gouv.qc.ca/
https://www.electionsquebec.qc.ca/francais/

Le gouvernement du Canada est fier de rendre hommage aux aînés qui ont contribué à bâtir notre pays et qui continuent à apporter de précieuses contributions aux collectivités, aux lieux de travail et à la société au Canada.

La Journée nationale des aînés, qui a lieu le 1er octobre, est l'occasion pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes de montrer leur appréciation et de célébrer en l'honneur des aînés.

Avez-vous fait votre plan d'évacuation ?

Émile Rivard, technicien en sécurité incendie

Lorsqu'un incendie survient dans une maison, on estime que le temps que l'on doit prendre pour évacuer la résidence doit être d'un maximum de trois (**3) MINUTES**. Durant ces minutes, il est donc important d'être le plus efficace possible pour éviter de rester pris à l'intérieur! C'est pourquoi le plan d'évacuation est nécessaire pour s'assurer que tous les membres de la famille savent quoi faire durant une situation d'urgence.

Qu'est-ce qu'un plan d'évacuation ?

Le plan d'évacuation est un dessin de chaque étage de la maison. Il peut vous permettre de sauver d'importantes secondes s'il devait y avoir un incendie. Il doit être connu de tous les membres de la famille et pratiquer au moins deux fois par année.

Qu'est-ce qu'il contient ?

- Les issues les plus proches (portes ou fenêtres) tout dépendant de l'endroit où on se trouve dans la maison ;
- Où sont situés les avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone ;
- Faire connaitre le son des avertisseurs à vos enfants. (S'il y a une urgence et que ceux-ci se mettent à sonner, ils auront le réflexe d'évacuer) ;
- Où sont situés les extincteurs portatifs ;
- Un point de rassemblement clair et précis situé à l'extérieur de la maison. Il devrait se trouver en face de la maison ou chez un voisin et hors de l'aire de travail des pompiers.

Procédures à suivre en cas d'évacuation

- Évacuer à quatre pattes ;
- Fermer les portes derrière soi afin de ralentir la propagation de la fumée et des flammes ;
- Toucher les portes du revers de la main pour détecter la chaleur. Si une porte est chaude ou si la fumée s'infiltre sous la porte, **ne jamais l'ouvrir** ;
- Placer plutôt un drap sous la porte afin d'éviter que la fumée pénètre dans la pièce, et se diriger vers la fenêtre pour sortir. Si c'est impossible et que vous avez un téléphone, composez immédiatement le 9-1-1. Sinon, faites des signes à la fenêtre en l'entrouvrant et en agitant un drap, une serviette ou un vêtement. Attendez que les pompiers viennent vous chercher ;
- Une fois à l'extérieur, ne retournez **jamais**, pour quelle raison que ce soit, dans un bâtiment en flammes. Le matériel vaut beaucoup moins que votre vie !
- Composer le **9-1-1** dès que vous êtes à l'extérieur.

En ayant un plan d'évacuation à jour et en le pratiquant régulièrement, on évite à soi-même et aux membres de la famille d'être pris de panique si un incendie se déclarait à la maison. Il est donc essentiel d'en avoir un!

Programme régional de vidange des installations septiques

La vidange régulière des boues de fosses septiques permet d'éviter que les solides ne colmatent le champ d'épuration, ce qui peut entraîner des refoulements dans la maison ou des écoulements dans l'environnement.

Pour 2021, toutes les fosses septiques des résidences saisonnières et permanentes devront être vidangées puisqu'il s'est écoulé quatre (4) ans depuis la vidange des installations saisonnières.

La vidange des fosses dans notre municipalité est prévue entre **le 27 septembre et le 15 octobre 2021.**

La MRC de Coaticook vous fera parvenir un avis de vidange au moins deux semaines à l'avance. Cet avis vous indiquera la date approximative de la vidange et vous demandera de dégager les couvercles.

L'entrepreneur désigné par la MRC de Coaticook est Beauregard Fosses Septique.

M'as-tu vu ?

On n'ignore pas un autobus scolaire !

Le plus grand danger en transport scolaire se situe à l'extérieur de l'autobus.

Comme automobiliste, vous pouvez contribuer à la sécurité des enfants lorsque vous circulez en présence d'un autobus scolaire, que ce soit sur la route ou en zone scolaire.

* SOYEZ attentif à la signalisation en zone scolaire ainsi qu'aux abords et dans la cour de l'école.
* SOYEZ toujours vigilant en présence d'un autobus scolaire.
* SOYEZ respectueux des règles du Code de la sécurité routière, particulièrement en présence d'enfants.

Comme parent, revoyez régulièrement avec votre enfant les règles de sécurité à observer autour et à l'intérieur de l'autobus.

Visitez le site internet www.mastuvu.info et voyez de façon amusante les règles de sécurité avec votre enfant à l'aide de nos jeux et vidéos.

De plus, toutes ces règles sont illustrées dans les livres de la collection Bubusse, que votre enfant peut emprunter à l'école.

ON NE JOUE PAS AVEC LA SÉCURITÉ DE NOS ENFANTS…..

Société de l'assurance automobile Québec

RÈGLE IMPORTANTE

En tout temps, l'entrée de votre résidence (PERMANENTE OU SAISONNIÈRE) doit être dégagée sur une largeur et hauteur de 12 pieds minimum, et ceci afin de répondre aux exigences du service des incendies et de la sécurité publique. Aucune barrière ou clôture ne doit obstruer le passage et l'accès si les services d'urgence doivent se rendre sur les lieux.

Avis public d'élection

Municipalité Barnston-Ouest **Date du scrutin** 2021-11-07

Par cet avis public, Sonia Tremblay, présidente d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité.

1. Les postes suivants sont ouverts aux candidatures :

Poste de mairesse ou maire
Poste de conseillère ou conseiller 1
Poste de conseillère ou conseiller 2
Poste de conseillère ou conseiller 3
Poste de conseillère ou conseiller 4
Poste de conseillère ou conseiller 5
Poste de conseillère ou conseiller 6

2. Toute déclaration de candidature à l'un de ces postes doit être produite au bureau de la présidente d'élection aux jours et aux heures suivants :
Du 20 septembre au 1er octobre 2021

Horaire

Lundi 20 septembre	De 8h30 à 12h00	De 13h00 à 16h30
Mardi 21 septembre		De 13h00 à 16h30
Mardi 28 septembre	De 8h30 à 12h00	De 13h00 à 16h30
Mercredi 29 septembre	De 8h30 à 12h00	De 13h00 à 16h30
Jeudi 30 septembre	De 8h30 à 12h00	De 13h00 à 16h30

ATTENTION : LE VENDREDI 1ER OCTOBRE 2021, LE BUREAU SERA OUVERT DE 9 H À 16 H 30 DE FAÇON CONTINUE.

3. Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné, **entre 9 h 30 et 20 h,** aux dates suivantes :

Jour du scrutin : **Dimanche 7 novembre 2021**

Jour de vote par anticipation : **Dimanche 31 octobre 2021**

Mesures exceptionnelles liées à la situation sanitaire
(vote par correspondance - COVID - 19)

4. Vous pourrez voter par correspondance si vous êtes dans l'une des situations suivantes :

- Vous êtes domicilié (e) dans la municipalité, mais incapable de vous déplacer pour des raisons de santé ou vous êtes une proche aidante pour un proche aidant domicilié à la même adresse qu'une telle personne ;

SM-1 (21-04)
Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, art. 99
Règlement sur le vote par correspondance, art. 5

Suite page 11

Suite de la page 10

- Entre le dimanche 17 octobre 2021 et le mercredi 27 octobre 2021, vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :
    - Êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours ;
    - Avez reçu un diagnostic de COVID-19 ET êtes toujours considérés comme porteur (porteuse) de la maladie ;
    - Présentez des symptômes de COVID -19 ;
    - Avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours ;
    - Êtes en attente d'un résultat de test de COVID-19.

Pour voter par correspondance, vous devez faire une demande verbale ou écrite en communiquant avec la présidente d'élection au plus tard le mercredi 27 octobre 2021.

Les bulletins de vote par correspondance seront expédiés à partir du 11 octobre 2021.

Si vous êtes inscrit (e) au vote par correspondance et que vous n'avez pas reçu vos bulletins de vote quelques jours après leur envoi, vous pourrez communiquer avec la présidente d'élection pour en recevoir des nouveaux.

Les bulletins de vote devront être reçus au bureau de la présidente d'élection au plus tard le jeudi 4 novembre 2021 à 16h30.

Si vous demandez de voter par correspondance car vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, votre demande sera valide uniquement pour le scrutin en cours. Si vous êtes dans une autre des situations présentées ci-haut, votre demande sera valide pour le scrutin en cours et pour les recommencements qui pourraient en découler.

5. La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection : Sylvie Dolbec

6. Vous pouvez joindre la présidente d'élection à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

Présidente ou président d'élection
Adresse 2080, chemin Way's Mills
Téléphone 819 838-4334

Signature

Donné à Barnston-Ouest le 8 septembre 2021

Sonia Tremblay, présidente d'élection

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

JPL
entrepreneur électricien

1040, rue Westmount
Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0
T 819-838-4141
F 819-838-4149

Propriétaires:
Joseph Tremblay
Pierre-Luc Boily
Services:
Agricole, Résidentiel
Commercial, Industriel

Corporation des maîtres électriciens du Québec

McCORMICK
E.Y.F. inc.
ENTREPRISES Y. FECTEAU INC.
Mécanique Agricole, Industriel & Diesel
yan_fecteau@hotmail.com
819.679.7761
270 ch.McIntyre
Stanstead-Est (Qc) J0B 3E0

ENTREPRISES GGS
Guy Provencher
1880, ch. Provencher
Coaticook, Qc J1A 2S5
Tél. : 819-849-7002
Cell. : 819-571-4265
• Transport en vrac et déneigement
• Vente de : - sable
- gravier
- pierre, etc...

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

BUREAU DE SHERBROOKE
373, rue King Est, suite 203-B
Sherbrooke (Québec) J1G 1B4

BUREAU DE COATICOOK
150, rue Child
Coaticook (Québec) J1A 2B3

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Genevieve Hebert,
MNA for Saint-François

Connaître, Aimer, Servir
Geneviève HÉBERT
DÉPUTÉE DE SAINT-FRANÇOIS

Working to meet my commitments!

Tél.: 819 565-3667

ENCOURAGE OUR ANNOUNCERS

Au Service de vos familles depuis 1952

Location de véhicules scolaire pour tout genre d'événements

Voyager en toute confiance

Contactez-nous 819-838-5468

Autobus G. Ashby Inc.

2676, chemin Caron, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

Le Supermarché en région

IGA Coaticook

265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5

Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579

Notre priorité est de toujours mieux vous servir.

Serge et Johanne Arsenault, prop.

POUR VOS BESOINS EN ASSURANCE

ON EST LÀ.

PROMUTUEL ASSURANCE

1 877 799-8844

promutuelassurance.ca

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC

Marco Carrier

Technologue Professionnel

28 ans d'expérience

en environnement

- Test de sol
- Environnement et génie civil
- Projet domiciliaire ou commercial

125, rue Olivia-Turgeon, Sherbrooke(Québec) J1C 0R3

Tel. : 819 845-3137 / Site web: smmc.ca

Continuation from page 10

- Between Sunday, October 17, 2021, and Wednesday, October 27, 2021, you must comply with an order or a recommendation for isolation from public health authorities because you:

  - returned from a trip abroad within the last 14 days;
  - were diagnosed with COVID-19 and you are still considered a carrier of the disease;
  - are showing COVID-19 symptoms;
  - have been in contact with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 within the last 14 days;
  - are waiting for a COVID-19 test result.

To vote by mail, eligible electors must make a verbal or written request to the returning officer no later than October 27, 2021.

Voters will send the ballot papers for voting by mail as of October 11, 2021.

If you are registered to vote by mail and have not received your ballot papers a few days after their sending, you can contact the returning officer to obtain new ones.

Ballot papers must be received at the returning officer's no later than Thursday, November 4, 2021, at 4:30 p.m.

If you request to vote by mail because you must comply with an order or a recommendation from public health authorities to isolate, your request will be valid for the current poll only. If you are in a situation other than those above, your application will be valid for the current poll and any recommenced proceedings arising from this election.

5. The following person was appointed as election clerk: Sylvie Dolbec.

6. You can contact the returning officer at the following address and telephone number.

Returning officer
Address 2080, chemin Way's Mills
Telephone 819 838-4334

Signature

Given in Barnston-Ouest on September 8, 2021
Sonia Tremblay, Returning officer

Public notice of election

Municipality Barnston-Ouest **Polling day** November 7, 2021

By this public notice, Sonia Tremblay, the returning officer announces the following to the electors of the municipality.

1. The following seat(s) are open for candidates:

Mayor seat
Candidate for the seat of councillor 1
Candidate for the seat of councillor 2
Candidate for the seat of councillor 3
Candidate for the seat of councillor 4
Candidate for the seat of councillor 5
Candidates for the seat of councillor 6

2. Candidates must file any declaration of candidacy for one of these positions at the office of the returning officer on the following days and at the following times:
From September 20 to October 1, 2021.

Schedule

Monday, September 20	From 8:30 to noon	From 1:00 pm to 4:30 p.m.
Tuesday, September 21		From 1:00 pm to 4:30 p.m.
Tuesday, September 28	From 8:30 to noon	From 1:00 pm to 4:30 p.m.
Wednesday, September 29	From 8:30 to noon	From 1:00 pm to 4:30 p.m.
Thursday, September 30	From 8:30 to noon	From 1:00 pm to 4:30 p.m.

Important: On Friday, October 1, 2021, the office will be open continuously from 9 a.m. to 4:30 p.m.

3. If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station **between 9:30 a.m. and 8:00 p.m.** on the following dates:

Polling day: **Sunday, November 7, 2021**

Advance polling day: **Sunday, October 31, 2021**

Exceptional measures related to the health situation
(vote by mail - COVID-19)

4. You can vote by mail if you are in one of the following situation:

- You are domiciled in the municipality but cannot travel for health reasons, or you are a caregiver domiciled at the same address as such a person.

SM-1 (21-04)
Act respecting elections and referendums in municipalities, s.99
Regulation respecting voting by mail, s.5

Continuation page 11

Did you see me?

On n'ignore pas un autobus scolaire !

The greatest dangers in school transportation are encountered outside the bus.

As a driver, you can help ensure children are safe whenever you drive near a school bus, whether you are on the road or in a school zone.

* ALWAYS pay attention to signs and signals in school zones and surrounding areas, as well as in the schoolyard.
* ALWAYS remain vigilant near a school bus.
* ALWAYS abide by the rules of the Highway Safety Code, particularly near children.

As a parent, regularly review the rules to observe around and inside the school bus with your child.

Visit the www.mastuvu.info website and have fun reviewing safety regulations with your child using our games and videos.

All of these rules are also illustrated in the Collection Bubusse book series, which your child can borrow from school.

THE SAFETY OF OUR CHILDREN IS NOTHING TO PLAY WITH…

Société de l'assurance automobile Québec

CENTRE AGRICOLE COATICOOK Inc

525, rue Main ouest
Coaticook (Qc) J1A 1R2

819 849-2663 (tél.)
819 849-3058 (fax)

Regional Septic Drain Program

Regular emptying of septic sludge prevents solids from clogging the treatment field, leading to back-ups in the home or runoff into the environment.

In 2021, the septic tanks of all seasonal and permanent residences will have to be emptied since the septic tank specialists did the seasonal facilities four (4) years ago.

The schedule for draining the septic tanks in our Municipality is between **September 27 and October 15, 2021.**

The Coaticook MRC will send you a drainage notice at least two weeks in advance. This notice will tell you the approximate date of the drainage and ask you to clear the lids.

Beauregard Fosses Septique is the contractor designated by the Coaticook MRC.

Have you made your evacuation plan?

by Jonathan Garceau, Fire Safety Coordinator

When a house fire occurs, it is estimated to take a maximum of three (**3) MINUTES** to evacuate the residence. Therefore, it is important to be as efficient as possible to avoid getting stuck inside during these minutes! The evacuation plan is necessary to ensure that all family members know what to do during an emergency.

What is an escape plan?

The escape plan is a drawing of each floor of the house. It can save you important seconds if there is a fire. All family members must know the plan and practice at least twice a year.

What's in it?

- The closest exits (doors or windows) depending on where you are in the house;
- The location of the smoke and carbon monoxide alarms;
- Make your children aware of the sound of the alarms. (If there is an emergency and they start ringing, they will have to evacuate);
- The location of the portable fire extinguishers;
- A clear and precise meeting point located outside the house, either in front of the house or at a neighbour's house and out of the fire department's work area.

Procedures to follow in the event of an evacuation

- Evacuate on all fours;
- Close the doors behind you to slow the spread of smoke and flames;
- Touch the doors with the back of your hand to detect heat. If a door is hot or if smoke is getting under the door, **never open it**;
- Instead, place a sheet under the door to prevent smoke from entering the room, and walk towards the window to exit. If this is not possible and you have a phone, immediately dial 9-1-1. Otherwise, open the window and wave or wave a sheet, towel or item of clothing. Wait for the fire department to come and pick you up;
- Once outside, **never** return for any reason to a burning building. Your belongings are worth much less than your life.

Dial 9-1-1 as soon as you are outside.

Having an up-to-date fire escape plan and regular practice will help prevent both yourself and your family

FIRE SERVICE RULES TO BE FOLLOWED AT ALL TIMES

Your residence (permanent or summer) must have a cleared entrance space of 12 feet in width and height at all times so that the fire service can gain access.

Moreover, the access must not be barred or impeded by any barrier or fence.

MUNICIPAL ELECTIONS ON NOVEMBER 7, 2021

Municipal elections will be held on November 7 in some 1,100 municipalities in Quebec. If the adventure tempts you, do not hesitate to get information from the election's President, Mrs. Sonia Tremblay or by consulting the website of the Chief Electoral Officer of Quebec (DGEQ) or that of the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) (see link below).

The Municipal Council

After four (4) years of public service, six of the seven Council members decided to stand for re-election on November 7. Mayor Johnny Piszar, and counsellors Ziv Przytyk, Virginie Ashby, Normand Vigneau, Julie Grenier and Cynthia Ferland will seek a new mandate.

Are you tempted to work at the Municipal elections?

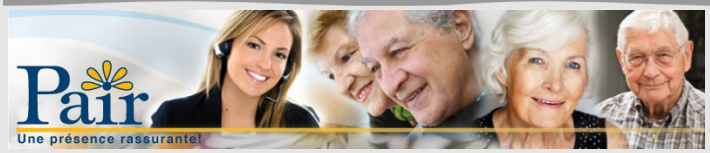
If you would like to work in the municipal elections, it's simple. Complete the recruitment form available at the President's office (2080 Way's Mills Road) or see the link below {website}.

For more information on the Municipal elections, visit the following websites:

https://www.electionsmunicipales.gouv.qc.ca/
https://www.electionsquebec.qc.ca/francais/

The Government of Canada is proud to pay tribute to the seniors who have helped build our country and continue to make valuable contributions to Canadian communities, workplaces, and society.

National Seniors Day, held on October 1st, is an occasion for all Canadians to appreciate and celebrate seniors.



The Volunteer Centre (CAB) sponsors the PAIR program in the MRC Coaticook. The PAIR program is a daily self–contained call service that assures the recipient's family that their loved one is well and safe.

As a result, recipients receive one or more calls every day at the same time. Responding indicates that the user is in a position to dial 911 if he or she needs help. If the person does not respond, the automated system redials shortly after the first call. If there is no response to the second attempt, an alert procedure is initiated for someone (neighbour, family member, police officer, etc.) to follow up on the situation by going to the recipient's home.

Free service. For information: 819-849-7011 ext. 224 or maintien@cabmarcoaticook.org

PEINTURES récupérées

You can now put your used vegetable cooking oils in the paint recycling bin (across the road from the municipal office). Make sure the oil has been placed in a leakproof container and clearly identified.

Bibliothèque

Tous les citoyens ont accès aux services des bibliothèques suivantes. Les résidants peuvent obtenir un remboursement complet des frais sur dépôt des pièces justificatives à la réception du bureau municipal.

La Bibliothèque Françoise-Maurice de Coaticook
34, rue Main Ouest, Coaticook
Tél. : 819-849-4013
www.bibliotheque.coaticook.qc.ca

La Bibliothèque d'Ayer's Cliff
150, Tyler, Ayer's Cliff
Tél. : 819-838-5020
www.ayerscliff.ca/m3bibliotheque.htm

La bibliothèque Memphrémagog
90, rue Saint David, Magog
Tel.: 819-843-1330
www.ville.magog.qc.ca

COATICOOK REGION INTERMUNICIPAL SOLID WASTE MANAGEMENT BOARD

BUSINESS HOURS:

RED ZONE: CLOSED TO THE PUBLIC

Saturdays: Closed from October to May inclusively

A question of better recovery

Boxes specially designed to recover dry batteries, ink cartridges (laser and inkjet), cell phones, rechargeable batteries, and compact fluorescent lamps are available at the municipal office during opening hours, from Monday to Thursday from 8:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

Regular Municipal Council Meetings Schedule 2021

Monday, October 04, 2021 at 7:00 PM
Monday, November 01, 2021 at 7:00 PM
Monday, December 06, 2021 at 7:00 PM

Regular municipal Council Meetings take place at the Community Centre, 2081 chemin Way's Mills in Barnston-Ouest.

2021 GARBAGE PICK UP

October

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	R	7	C/PA	9
10	11	12	D	14	15	16
17	18	19	R	21	C	23
24/31	25	26	27	28	29	30

IMPORTANT: Put your containers out the night before or before 6:00 am on the pickup day.

A PERMIT IS REQUIRED
TO CONSTRUCT, RENOVATE, MOVE

APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH THE FOLLOWING:

- Name and address of the owner / applicant
- Building address
- Plan of the building size and height
- Details of the interior and exterior finish, type of roof and foundation
- Persons carrying out the work
- The cost of work
- Implementation plan from the localisation certificate

STUDY OF APPLICATION

To avoid delays in the execution of your work, plan to file your application for a permit 30 days BEFORE the start.

For permit applications in the Way's Mills area, please allow 45 days before the start.

ANY PERSON WHO BEGAN WORK WITHOUT OBTAINING A PERMIT FROM THE MUNICIPALITY IS IN VIOLATION OF THE RULES AND IS SUBJECT TO A FINE.

IMPORTANT: Before undertaking work contact Camille Gagon-Tremblay, building and environmental inspector, on Thursday morning from 8:30 A.M. to noon, 819-838-4334.

REMINDER!

3rd INSTALLMENT OF MUNICIPAL TAXES
September 13, 2021

You can make your payment at the CIBC, BNC, BMO Scotia, RBC or Caisse Desjardins, by Internet, ATM, or at the counter.

Old paints can be recycled
www.eco-peinture.ca

Classified advertisements
For sale, giveaway etc...
Contact us at (819) 838-4334

Family Policy

Children Grant
$ 100 for first child
$ 200 for second child
$ 300 for third and subsequent children

Cotton diapers
A single refund representing 50% of the cost of purchasing cotton diapers, up to a maximum of $ 200.

Special Meeting held August 9, 2021

Present: Johnny Piszar, Mayor and Counsellors Yannick Fecteau, Virginie Ashby, Julie Grenier, Normand Vigneau , Ziv Przytyk, and Cynthia Ferland

***Resource person present*:** Sonia Tremblay, Executive Director Secretary-Treasurer

Donation

The Municipal Council awarded financial assistance to the following organization:

- $50 to Lake Massawippi Conservation Club.

Resolutions

- The municipal council approves the new intermunicipal agreement of the Intermunicipal solid waste management board in the Coaticook region;
- The municipal council accepts the CCU recommendation and approves the request for minor exemption 2021-02-DERO;
- The municipal council accepts the CCU recommendation and approves the request for PIIA 2021-01-PIIA.

Regulation

- Adoption of by-law number 296-2021 amending the by-law on permits and certificates number 228-2012 to modify the documents required for an application for a septic installation permit and modify the pricing for all permits and certificates.

Special Meeting held September 7, 2021

Present: Johnny Piszar, Mayor and Counsellors Yannick Fecteau, Virginie Ashby, Julie Grenier, Normand Vigneau Ziv Przytyk, and Cynthia Ferland

***Resource person present*:** Sonia Tremblay, Executive Director Secretary-Treasurer

Donation

The Municipal Council awarded financial assistance to the following organization:

- $250 to Shazamfest.

Resolutions

- The Municipal Council renews its support for the Équijustice Estrie organization – citizen mediation organization for an amount of $132;
- The Municipal Council renews the professional service's mandate of Cabinet Therrien Couture Joli-Cœur S.E.N.C.R.L. for the year 2022;
- The Municipal Council renews its support for the Shazamfest's 17th edition;
- The Municipal Council awards the installation contract of a new culvert on the Peter Kilburn Trail to Aménagement Sentiers Verts;
- The Municipal Council will temporarily lease 741 Hunter Road (former Municipal office) to the Rozynski Arts Centre.

Call for tenders

- The Municipal Council authorizes the executive director secretary-treasurer to proceed with the invitation to tender for the supply of de-icing salt;
- The Municipal Council awards the gravel supply contract to 3089-7128 Québec Inc., for a maximum expenditure of $80,000, plus applicable taxes.

Caution

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

MUNICIPAL OFFICE

MUNICIPAL COUNCIL

JOHN PISZAR, *MAYOR*	819-452-1073
YANNICK FECTEAU, *counsellor 1*	819-876-7886
ZIV PRZYTYK, *counsellor 2*	819-580-4118
VIRGINIE ASHBY, *counsellor 3*	819-838-1274
NORMAND VIGNEAU, *counsellor 4*	819-876-2210
JULIE GRENIER, *counsellor 5*	819-821-0726
CYNTHIA FERLAND, *counsellor 6*	819-212-6747

Municipal Council meetings take place on the first Monday of the month at 7:30 pm at 2081 ch. Way's Mills in the Community Center

Municipal Administration

SONIA TREMBLAY, General Manager & Secretary Treasurer

SYLVIE DOLBEC, Assistant Secretary Treasurer

CLAUDE LACHAPELLE, Municipal Inspector

CAMILLE GAGNON - TREMBLAY, Building and Environmental Inspector

Municipal Office
2080 Way's Mills Rd.
Ayer's Cliff (Way's Mills), Québec J0B 1C0
Phone: (819) 838-4334 **Fax:** (819) 838-1717
Email: barnston.ouest@xittel.ca

Opening Hours
Monday to Thursday from 8:30 am to noon and 1:00 pm to 4h30 pm. Friday closed

If you have any suggestions, comments, photos or an article that you would like to share, call us at 819-838-4334 or email: barnston.ouest@xittel.ca

Deadline is the last Monday of the month

Composition and layout: Sylvie Dolbec
Translation: Rose Mary Schumacher

FIRE PERMITS ARE FREE

You need only to contact the Municipal inspector, Claude Lachapelle, from Monday to Friday at (819) 578-6171. He will give you a Fire Permit under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

OBTAINING A PERMIT IS MANDATORY !!

USEFUL NUMBERS

FIRE	**911**
EMERGENCY	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PARISH	819-849-3725
SÛRETÉ DU QUÉBEC *info	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
MUNICIPAL OFFICE	819-838-4334
MUNICIPAL INSPECTOR	819-578-6171
COMMUNITY CENTER	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800
INFO SANTÉ	**811**

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
1-800-790-2424

IMPORTANT INFORMATION

IN CASE OF EMERGENCY - AMBULANCE, FIRE, POLICE PHONE NUMBER 9-1-1

MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU ARE CALLING FROM THE

MUNICIPALITY OF BARNSTON-OUEST

A permit to insall a Septic System is obligatory and the Inspector is required to make an on-site visit to verify the work.

Please contact the Inspector of Buildings and the Environment Thursday from 8h30 to noon or by email urbanisme@barnston-ouest.ca

www.barnston-ouest.ca

MUNICIPALITÉ DE Barnston-Ouest

Le Joyau

September 2021 Edition

Municipal Office Open House

The Municipal Council members invite you to an open house at the Municipal office. We invite you to visit your new City Hall.

Friday, September 24, 2021, between 1:00 p.m. and 7:00 p.m.
Saturday, September 25, 2021, between 10:00 a.m. and 2:00 p.m.

We will receive you with joy in our new facilities and compliance with sanitary standards.

We are looking forward to meeting you there!

Municipal Council members

ÉCOCENTRES OCCASIONNELS de la MRC de Coaticook

Friday schedule: from 1:00 p.m. to 5:00 p.m.
Saturday Schedule: from 8:30 a.m. to 3:00 p.m.

DATE	LOCATION	MUNICIPALITY
September 11	Municipal Park / old route 50	Saint-Herménégilde
Sept. 17 and 18	Municipal Garage/ 6505, rte Louis S.– St-Laurent	Compton
Sept. 24 and 25	Coaticook Container/ 435, Ernest-Lafaille Road	Coaticook
October 02	Saint-Martin Church / 198, de l'Église Road	Martinville
October 16	Municipal Garage / 205, Dominion Road	Waterville

Mandatroy registration

For each Eco-centre, you must register using the form at www.mrcdecoaticook.qc.ca/serviices/matieres-residuelles-ecocentres.php or by calling 819 849-7083 extension 252

All Coaticook MRC citizens have access to occasional eco centres, regardless of where the Eco- centre is located, with proof of residence in the Coaticook MRC.